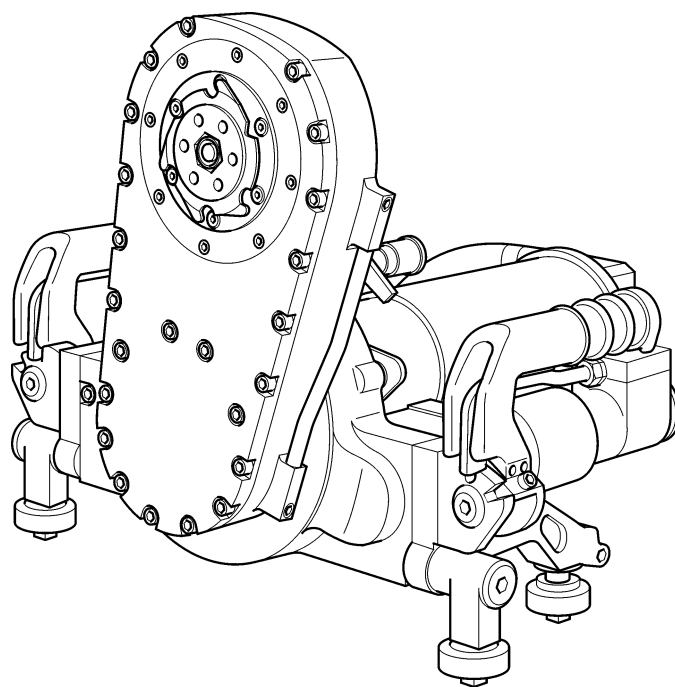


Ersatzteilliste

Spare Parts List / Liste des pièces détachées / Lista delle parti di ricambio

Wandsäge WX-15

Index / Indice 004



Verwendung der Ersatzteilliste

Die Ersatzteilliste ist keine Montage- oder Demontageanleitung. Diese Ersatzteilliste dient ausschliesslich zum einfachen und schnellen Finden von Ersatzteilen, die bei der untenstehenden Adresse bestellt werden können.

Sicherheitsvorschrift



Gefahr

Montieren oder demontieren von Baugruppen kann Risiken bergen, auf die in dieser Ersatzteilliste nicht hingewiesen wird.

Das Verwenden dieser Ersatzteilliste für Montage- oder Demontagezwecke ist strikte verboten. Für Montage- und Demontearbeiten sind ausschliesslich die entsprechenden Beschreibungen in der Betriebsanleitung zu befolgen.

Nichtbeachten dieser Vorschrift kann zu Verletzungen führen, die im schlimmsten Fall auch den Tod zur Folge haben könnten.

Bestellungen



Information

Um Falschlieferungen zu vermeiden sollten vor der Versendung die Angaben in der Bestellung auf Richtigkeit und Vollständigkeit (siehe unter Bestellangaben) überprüft werden.

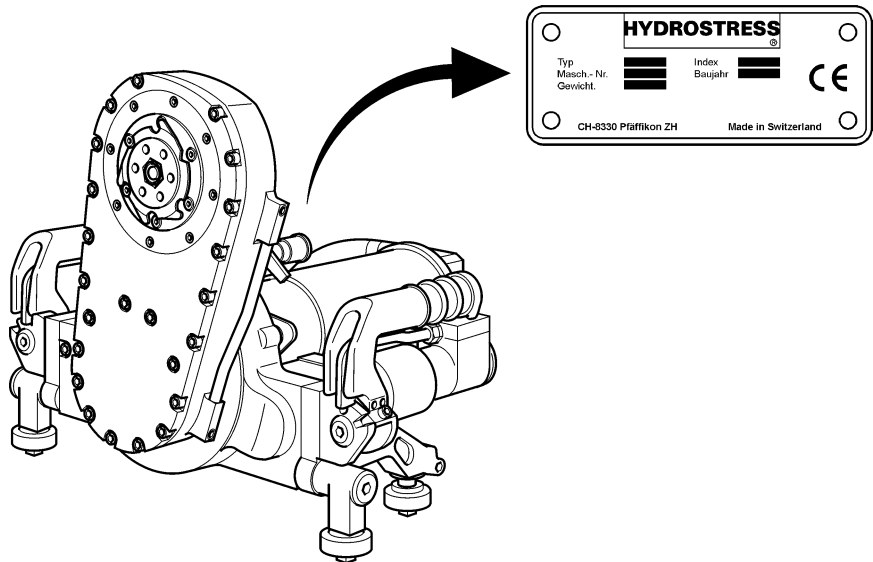
Es ist auch darauf zu achten, dass die Lieferadresse vollständig angegeben ist.

Bestelladresse:

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland
Telefon +41 (0) 44 / 952 18 18
Telefax +41 (0) 44 / 952 18 00
e-mail: info@tyrolit.com
www.tyrolit.com

0 Ersatzteilliste

0.1 Bestellangaben



Bei Bestellungen von Ersatzteilen benötigen wir folgende Angaben:

- Maschinentyp gemäss Typenschild (z.B. Wandsäge WX-15)
- Maschinennummer gemäss Typenschild (z.B. 20030000)
- Maschinenindex gemäss Typenschild (z.B. 002)
- Ersatzteilnummer gemäss Ersatzteilliste (z.B. 10977902)

Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständige Niederlassung.

How to use the spare parts list

The spare parts list is not intended as instructions for assembly or dismantling work. It is exclusively intended to help you to quickly and easily find spare parts, which can then be ordered at the address below.

Safety regulations



Danger

The assembling or dismantling of modules can involve risks which are not identified in this spare parts list.

The use of this spare parts list for assembly or dismantling purposes is strictly forbidden. For assembly or dismantling tasks it is essential to only follow the corresponding descriptions in the operating manual.

If this regulation is not heeded injuries may be incurred which in the worst case can also be fatal.

Ordering



Information

To avoid incorrect deliveries you should check the order details for correctness and completeness (see under ordering details) prior shipment.

You should ensure that the delivery address is given in full.

Order address:

TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Switzerland

Tel. +41 (0) 44 / 952 18 18

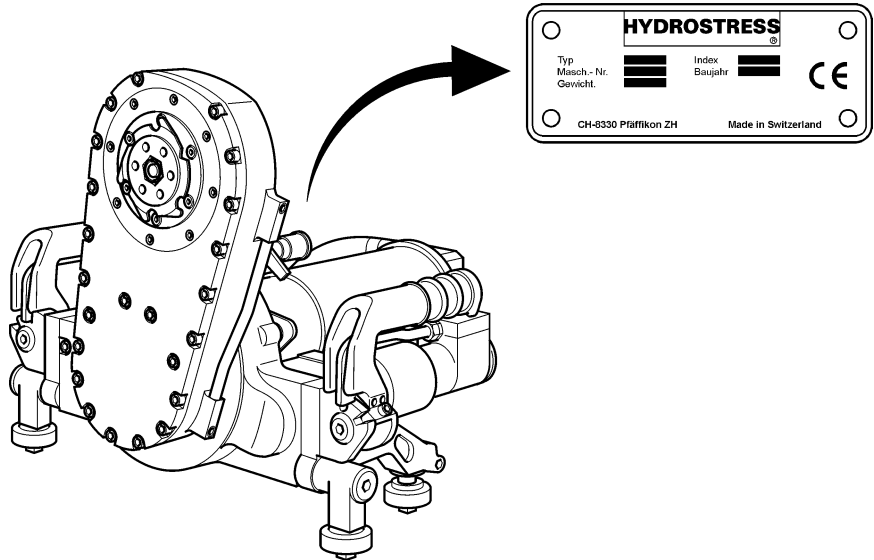
Fax. +41 (0) 44 / 952 18 00

e-mail: info@tyrolit.com

www.tyrolit.com

0 Spare Parts List

0.1 Ordering details



When spare parts are ordered we need the following details:

- Machine type according to nameplate (e.g. Wandsäge WX-15)
- Machine number according to nameplate (e.g. 20030000)
- Machine index according to nameplate (e.g. 002)
- Spare part number according to the spare parts list (e.g. 10977902)

For orders, questions and information please contact your responsible branch office.

Utilisation de la liste des pièces détachées

La liste des pièces détachées n'est pas une instruction de montage ou de démontage. Cette liste sert exclusivement à trouver simplement et rapidement les pièces détachées, qui peuvent être commandées à l'adresse mentionnée ci-dessous.

Prescription de sécurité



Danger

Le montage ou le démontage des modules peut présenter des risques dont il n'est pas fait mention dans cette liste des pièces détachées.

Il est strictement interdit d'employer cette liste des pièces détachées à des fins de montage ou de démontage. Pour les opérations de montage et de démontage, il faut exclusivement suivre les descriptions correspondantes dans le mode d'emploi.

Le non-respect de la présente prescription peut conduire à des blessures, pouvant même entraîner la mort.

Commandes



Information

Pour éviter des livraisons inappropriées, il est conseillé de vérifier avant l'expédition l'exactitude et l'exhaustivité des indications fournies dans la commande (voir Données de commande).

Il faut aussi veiller à bien indiquer l'adresse de livraison en entier.

Adresse de commande :

TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Suisse

Téléphone +41 (0) 44 / 952 18 18

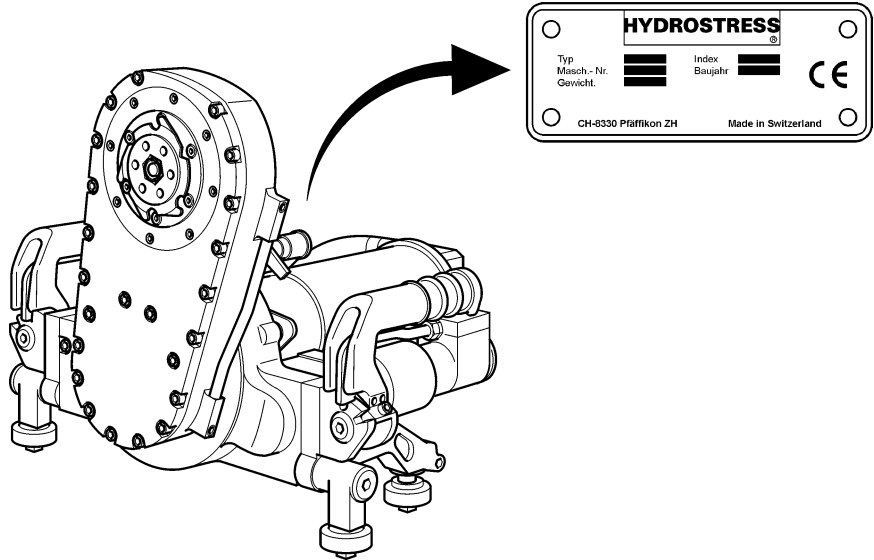
Télécopie +41 (0) 44 / 952 18 00

e-mail: info@tyrolit.com

www.tyrolit.com

0 Liste des pièces détachées

0.1 Données de commande



Lors de la commande de pièces détachées, nous avons besoin des données suivantes :

- Type de machine selon la plaque signalétique (p.ex. Wandsäge WX-15)
- Numéro de machine selon la plaque signalétique (p.ex. 20030000)
- Indice de machine selon la plaque signalétique (p.ex. 002)
- Numéro de pièce détachée selon la liste des pièces détachées (p.ex. 10977902)

Pour les commandes, questions et informations, vous êtes prié de vous adresser à la filiale compétente.

Uso della lista delle parti di ricambio

La lista delle parti di ricambio non è un manuale d'istruzioni per montaggio o smontaggio. Questa lista delle parti di ricambio serve esclusivamente per trovare in modo semplice e rapido parti di ricambio che possono essere ordinate all'indirizzo riportato qui sotto.

Norme di sicurezza



Pericolo

Il montaggio o lo smontaggio di componenti della macchina può comportare pericoli che non sono indicati in questa lista delle parti di ricambio.

E' assolutamente vietato servirsi di questa lista delle parti di ricambio per scopo di montaggio o di smontaggio. Per operazioni di montaggio o smontaggio occorre seguire esclusivamente le relative istruzioni nel manuale per l'uso della macchina.

La mancata osservanza di queste norme può comportare lesioni, e nel caso peggiore anche la morte.

Ordinazioni



Informazione

Per evitare forniture incorrette, occorre verificare prima dell'invio dell'ordinazione se i dati indicati in essa sono corretti e completi (vedere la lista dei dati per l'ordinazione).

Occorre verificare anche se l'indirizzo per la consegna è esatto e completo.

Indirizzo per ordinazioni:

TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Svizzera

Tel. +41 (0) 44 / 952 18 18

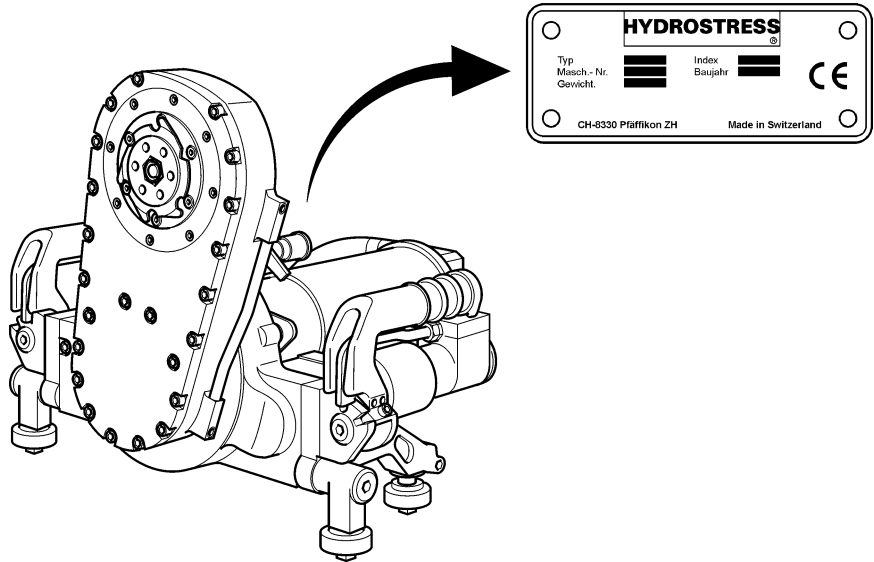
Fax. +41 (0) 44 / 952 18 00

e-mail: info@tyrolit.com

www.tyrolit.com

0 Lista delle parti di ricambio

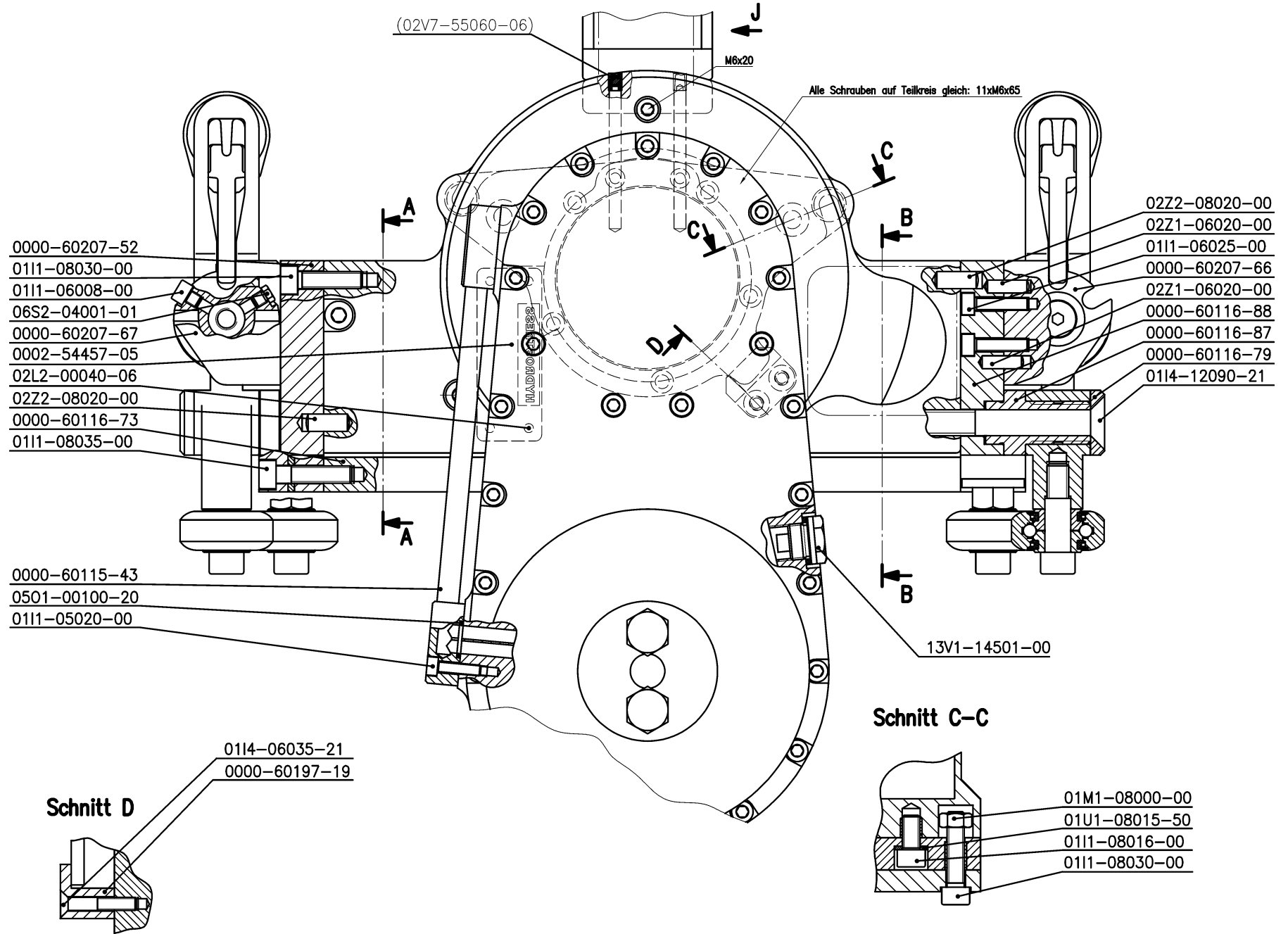
0.1 Dati per l'ordinazione



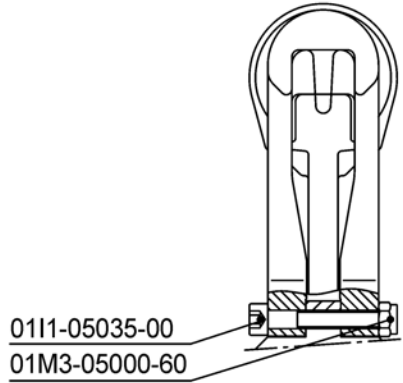
Per ordinazioni di parti di ricambio ci occorrono i dati seguenti:

- Tipo di macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. Wandsäge WX-15)
- Numero della macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. 20030000)
- Indice della macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. 002)
- Numero della parte di ricambio secondo la lista di parti di ricambio (per es. 10977902)

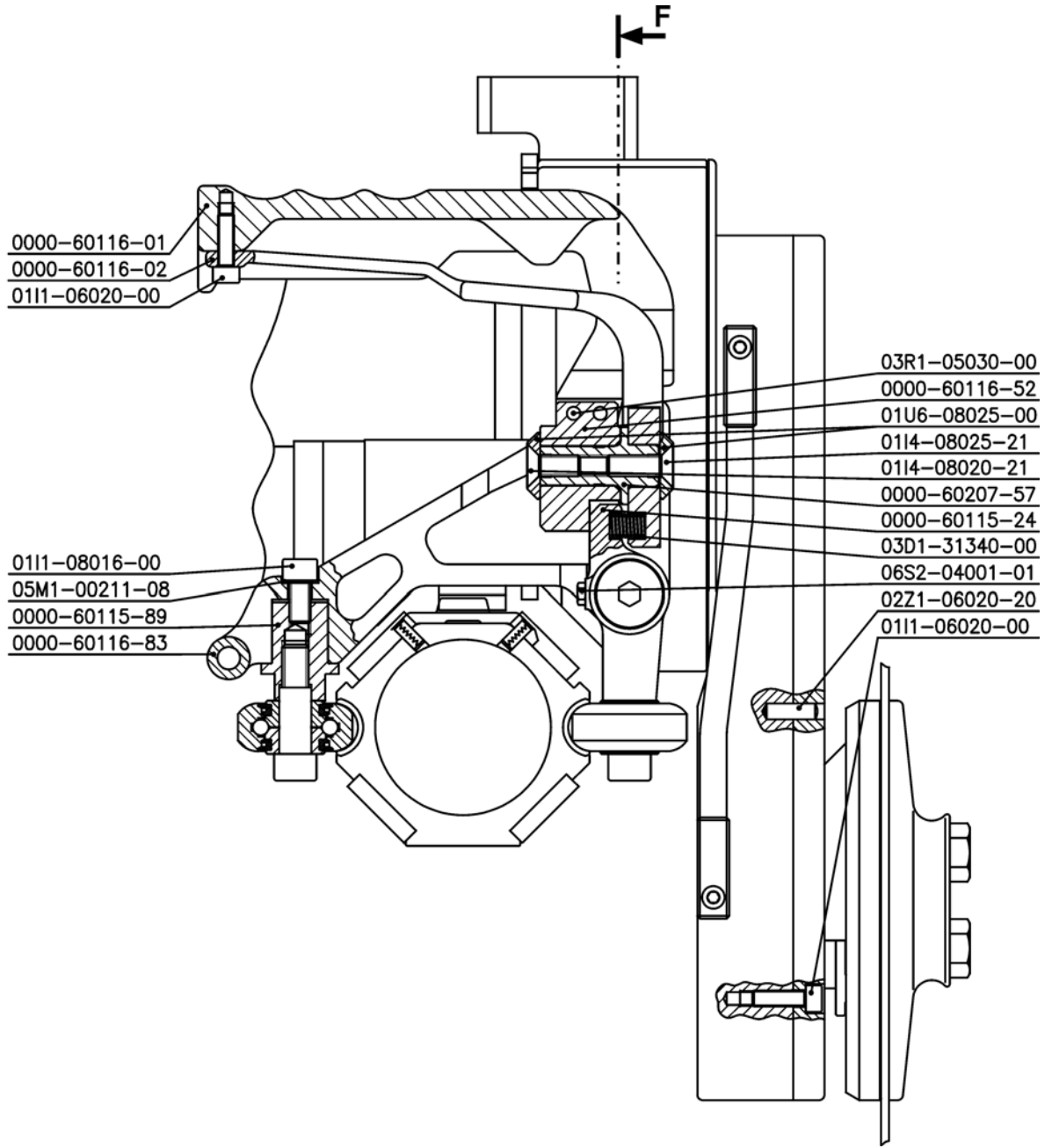
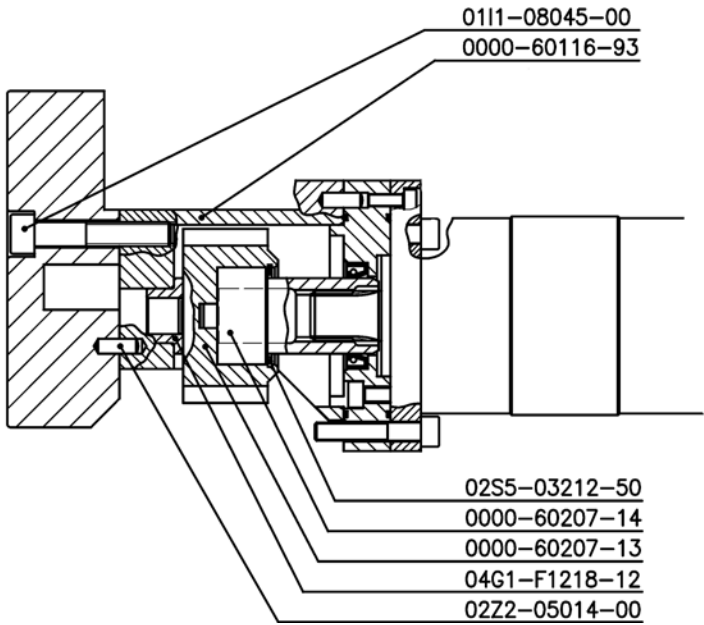
Per ordinazioni, domande o richieste d'informazioni Vi preghiamo di rivolgerVi all'agenzia competente.

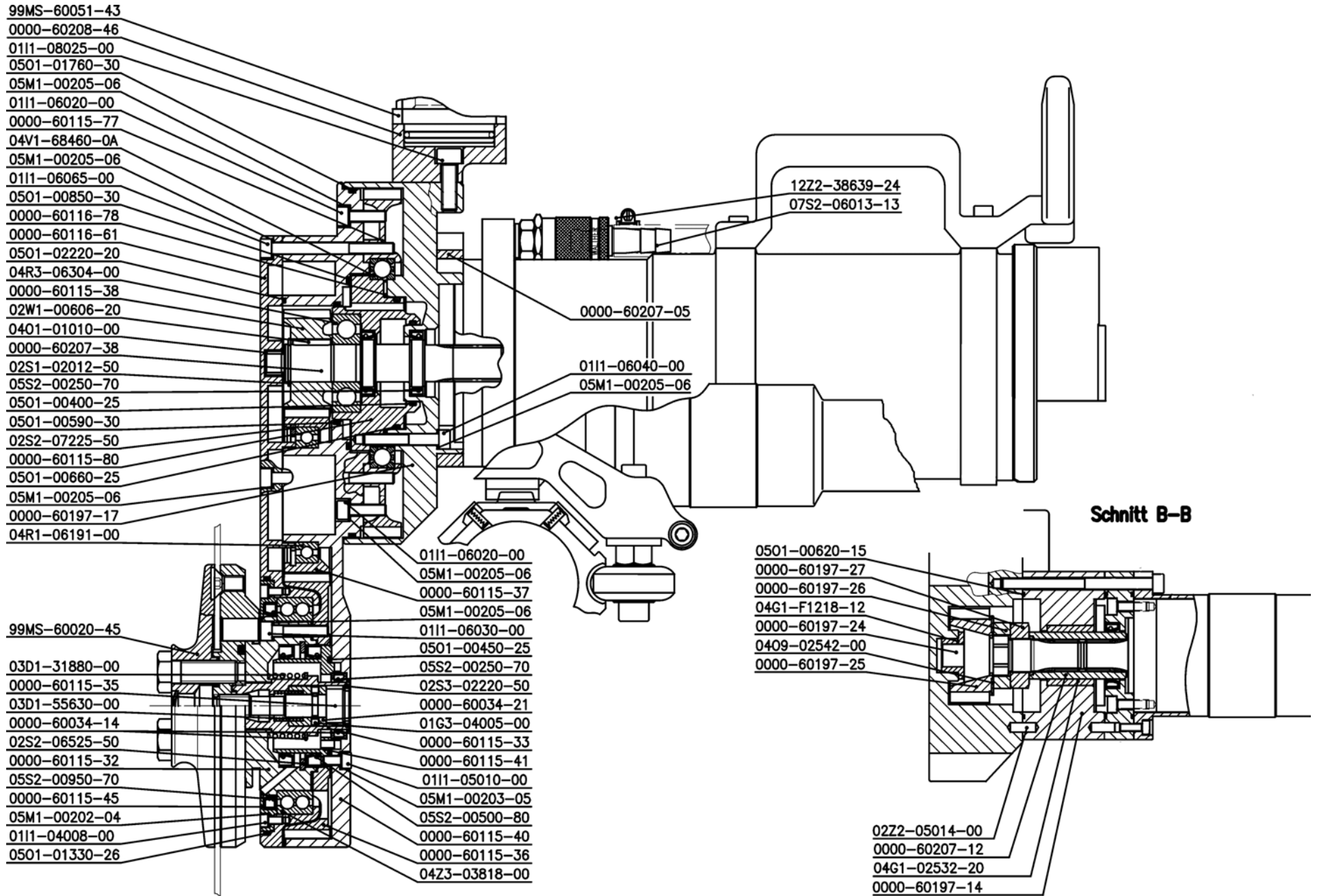


F-F



Schnitt A-A



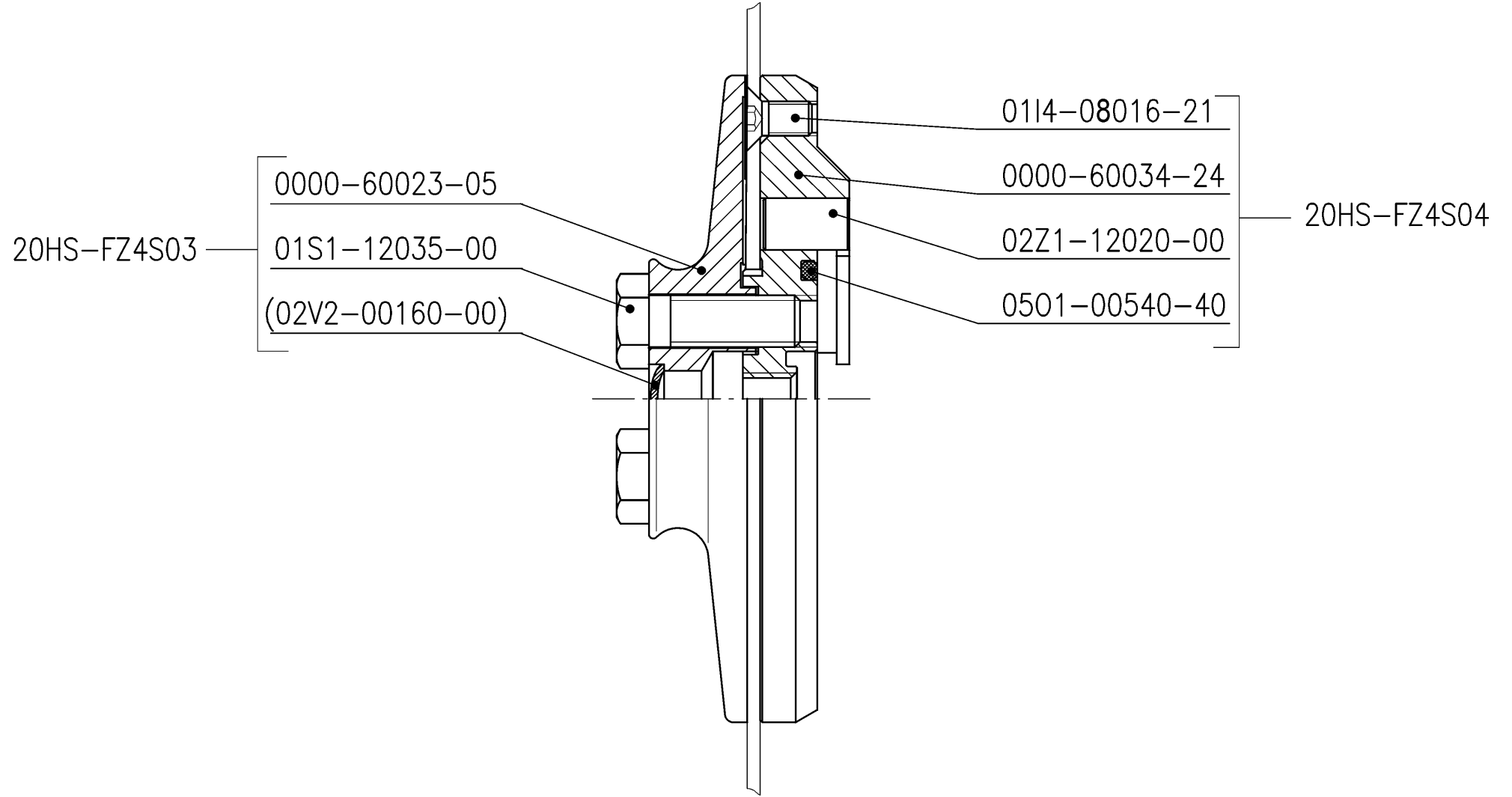


MSWA-WX	10981300	Wandsäge WX-15	Wall Saw WX-15	Scie murale WX-15	Seghe a muro WX-15	1
Baugruppe.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
99MS-60020-45	10977882	Schnelltrennflansch kpl.	Quick release flange cpl.	Flasque de séparation rapide cpl.	Flangia a separazione rapida cpl.	1
99MA-40050-WX15	10979038	Elektromotor 400V/50Hz	Electric motor 400V/50Hz	Moteur électrique 400V/50Hz	Motore elettrico 400V/50Hz	1
99MS-60209-80	10983315	Vorschubmotor kpl.	Feed motor cpl.	Monteur d'avancement cpl.	Mottore d'avanzamento cpl.	1
99MS-60116-60	10977910	Rolle kpl.	Roll cpl.	Rouleau cpl.	Rullo cpl.	4
99MS-60116-85	10978418	Schienenstopper	Schienenstopper	Schienenstopper	Schienenstopper	2
99MS-60051-43	977324	Blattschutzaufnahme kpl.	Guard holder for blade guard	Support pour capot de protection	Supporto per carter	1
MSWA-WX	10979000	Wandsäge WX-15 kpl.	Wall Saw WX-15 cpl.	Scie murale WX-15 cpl.	Seghe a muro WX-15 cpl	1
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
0000-60034-14	10977178	Federring	Spring washer	Rondelle élastique bombée	Rosetta elastica	2
0000-60034-21	10977473	Nabenring	Hub ring	Anneau du moyeu	Bussola vite speciale	1
0000-60115-24	10977289	Rollenhalter	Pulley support short	Poulie de pression	Supporto di puleggia	2
0000-60115-32	999715	Blattnabe	Blade hub	Moyeu de disque	Mozzo del disco	1
0000-60115-33	999716	Spannhülse	Tensioning bush	Douille de serrage	Bussola di serraggio	1
0000-60115-35	999718	Nabenschraube M12x60	Nabenschraube M12x60	Nabenschraube M12x60	Vite speciale M12x60	1
0000-60115-36	999719	Nabenritzel z68	Nabenritzel z68	Nabenritzel z68	Ruota dentata grande z68	1
0000-60115-37	999720	Zwischenrad z44	Zwischenrad z44	Zwischenrad z44	Ruota dentata interm. Z44	1
0000-60115-38	999721	Antriebsritzel z26	Pinion z26	Pignon d'entraînement z26	Routa dentata piccola z26	1
0000-60115-40	999723	Schwenkarm-Gehäuse	Schwenkarm-Gehäuse	Schwenkarm-Gehäuse	Schwenkarm-Gehäuse	1
0000-60115-41	999731	Nabenhülse	Nabenhülse	Nabenhülse	Bussola	1
0000-60115-43	999745	Wasserleitung	Water hose	Tuyau d'eau	Tube acqua	1
0000-60115-45	999779	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle du palier	Coperchio del cuscinetto	1
0000-60115-77	999762	Schwenkzahnrad	Schwenkzahnrad	Schwenkzahnrad	Ruota dent. Grande affond.	1
0000-60115-80	10978997	Antriebslagerung	Antriebslagerung	Antriebslagerung	Mozza albero principale	1
0000-60115-89	999815	Halter Exzenterrolle	Halter Exzenterrolle	Halter Exzenterrolle	Bussola eccentrica rullo	2
0000-60116-01	10979454	Griff	Handles	Poignées	Manopole	2
0000-60116-02	10979456	Klinke	Latch	Klinke	Leva maniglia	2
0000-60116-52	10977714	Schwenkkulisse	Schwenkkulisse	Schwenkkulisse	Blocco fissaggio maniglia	2
0000-60116-61	10977922	Schwenkarmdeckel	Swivel arm cover	Couvercle du bras support	Coperchio braccio	1
0000-60116-73	10977954	Fussverbinder	Fussverbinder	Fussverbinder	Asta chassis	1
0000-60116-78	10978095	Distanzscheibe 1.8	Distance washer 1.8	Rondelle entretoise 1.8	Rondella distanziatrice 1.8	1

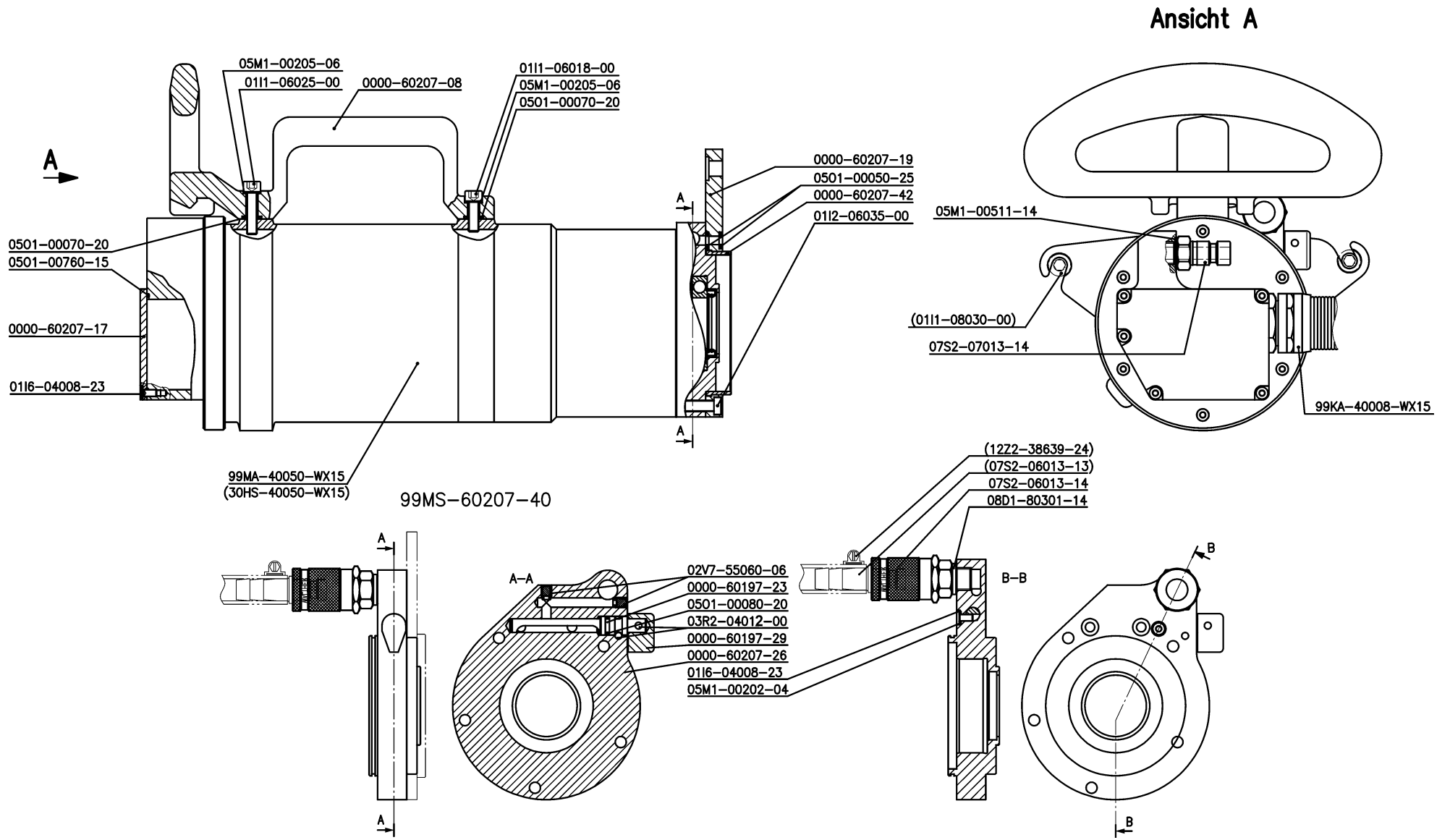
MSWA-WX	10981300	Wandsäge WX-15.	Wall Saw WX-15	Scie murale WX-15	Seghe a muro WX-15	1
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
0000-60116-79	10978100	Scheibe Dm30/13x6	Washer Dm30/13x6	Rondelle Dm30/13x6	Rondella Dm30/13x6	2
0000-60116-83	10978105	Distanzstück 2.5	Distance piece 2.5	Pièce entretoise 2.5	Pezzo distanziatrice 2.5	2
0000-60116-87	10978618	Hebelbolzen	Hebelbolzen	Hebelbolzen	Hebelbolzen	2
0000-60116-88	10978620	Halterplatte	Halterplatte	Halterplatte	Halterplatte	1
0000-60116-93	10978802	Fahrgehäuse	Fahrgehäuse	Fahrgehäuse	Fahrgehäuse	1
0000-60197-14	10979106	Distanzstück	Distance piece	Pièce entretoise	Pezzo distanziatrice	1
0000-60197-17	10979400	Supportplatte	Supportplatte	Supportplatte	Supportplatte	1
0000-60197-19	10979693	Motoranschlag	Motoranschlag	Motoranschlag	Motoranschlag	1
0000-60197-24	10980792	Schwenkwelle	Schwenkwelle	Schwenkwelle	Schwenkwelle	1
0000-60197-25	10980793	Schwenkritzeln	Schwenkritzeln	Schwenkritzeln	Schwenkritzeln	1
0000-60197-26	10980794	Mutter M18x1	Hexagonal nut M18x1	Ecrou M18x1	Dado M18x1	1
0000-60197-27	10980795	Verdrehsicherungsring	Verdrehsicherungsring	Verdrehsicherungsring	Verdrehsicherungsring	1
0000-60207-05	10979436	Anbau für Motorenplatte	Anbau für Motorenplatte	Anbau für Motorenplatte	Anbau für Motorenplatte	1
0000-60207-12	10979689	Wellenkupplung	Wellenkupplung	Wellenkupplung	Wellenkupplung	1
0000-60207-13	10979702	Fahrritzeln	Fahrritzeln	Fahrritzeln	Fahrritzeln	1
0000-60207-14	10979703	Fahrwelle	Fahrwelle	Fahrwelle	Fahrwelle	1
0000-60207-38	10981260	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre d'entraînement	Albero di comando	1
0000-60207-52	10979472	Halterplatte rechts	Halterplatte rechts	Halterplatte rechts	Halterplatte rechts	1
0000-60207-57	10979483	Griffbolzen M8	Griffbolzen M8	Griffbolzen M8	Griffbolzen M8	2
0000-60207-66	10979538	Griffhalter li. Dm15.8 35	Griffhalter li. Dm15.8 35	Griffhalter li. Dm15.8 35	Griffhalter li. Dm15.8 35	1
0000-60207-67	10979539	Griffhalter re. Dm15.8 35	Griffhalter re. Dm15.8 35	Griffhalter re. Dm15.8 35	Griffhalter re. Dm15.8 35	1
0000-60208-46	10979543	Verbindungsflansch	Verbindungsflansch	Verbindungsflansch	Verbindungsflansch	1
0002-54457-05	984576	Typenschild klein	HS-type plate small	Plaque de fabrication petite HS	Targhetta piccola del modello HS	1
01G3-04005-00	10977484	Gewindestift M4x5	Slotted set screw M4x5	Vis sans tête M4x5	Vite senza testa M4x5	2
0111-04008-00	971677	Inbus-Schraube M 4x8	Allen head screw M 4x8	Vis à six pans creux M 4x8	Vite ad esagono cavo M 4x8	8
0111-05010-00	971688	Inbus-Schraube M 5x10	Allen head screw M 5x10	Vis à six pans creux M 5x10	Vite ad esagono cavo M 5x10	6
0111-05020-00	971693	Inbus-Schraube M 5x20	Allen head screw M 5x20	Vis à six pans creux M 5x20	Vite ad esagono cavo M 5x20	2
0111-06008-00	971702	Inbus-Schraube M 6x8	Allen head screw M 6x8	Vis à six pans creux M 6x8	Vite ad esagono cavo M 6x8	2
0111-06020-00	971709	Inbus-Schraube M 6x20	Allen head screw M 6x20	Vis à six pans creux M 6x20	Vite ad esagono cavo M 6x20	16
0111-06025-00	971711	Inbus-Schraube M 6x25	Allen head screw M6x25	Vis à six pans creux M 6x25	Vite ad esagono cavo M 6x25	4

MSWA-WX	10981300	Wandsäge WX-15	Wall Saw WX-15	Scie murale WX-15	Seghe a muro WX-15I	1
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
0111-06030-00	971713	Inbus-Schraube M 6x30	Allen head screw M6x30	Vis à six pans creux M 6x30	Vite ad esagono cavo M 6x30	6
0111-06040-00	971715	Inbus-Schraube M 6x40	Allen head screw M6x40	Vis à six pans creux M 6x40	Vite ad esagono cavo M 6x40	6
0111-06065-00	971721	Inbus-Schraube M 6x65	Allen head screw M 6x65	Vis à six pans creux M 6x65	Vite ad esagono cavo M 6x65	11
0111-08016-00	971731	Inbus-Schraube M 8x16	Allen head screw M 8x16	Vis à six pans creux M 8x16	Vite ad esagono cavo M 8x16	4
0111-08025-00	979284	Inbus-Schraube M 8x25	Allen head screw M 8x25	Vis à six pans creux M 8x25	Vite ad esagono cavo M 8x25	4
0111-08030-00	971738	Inbus-Schraube M 8x30	Allen head screw M8x30	Vis à six pans creux M 8x30	Vite ad esagono cavo M 8x30	4
0111-08035-00	971740	Inbus-Schraube M 8x35	Allen head screw M 8x35	Vis à six pans creux M 8x35	Vite ad esagono cavo M 8x35	2
0111-08045-00	971744	Inbus-Schraube M 8x45	Allen head screw M 8x45	Vis à six pans creux M 8x45	Vite ad esagono cavo M 8x45	2
0114-06035-21	10979701	Senkkopfschraube M 6x35	Countersunk head screw M 6x35	Vis à tête fraisée M 6x35	Vite a testa svasata M 6x35	2
0114-08020-21	971826	Senkkopfschraube M 8x20	Countersunk head screw M 8x20	Vis à tête fraisée M 8x20	Vite a testa svasata M 8X20	2
0114-08025-21	10979572	Senkkopfschraube M 8x25	Countersunk head screw M 8x25	Vis à tête fraisée M 8x25	Vite a testa svasata M 8x25	2
0114-12090-21	10978122	Senkkopfschraube M 12x90	Countersunk head screw M 12x90	Vis à tête fraisée M 12x90	Vite a testa svasata M 12X90	2
01M1-08000-00	971847	6kt.-Mutter M 8x0,8d	Hexagonal nut M 8x0,8d	Ecrou 6 pans M 8x0,8d	Dado esagonale M 8x0,8d	2
01U1-08015-50	979353	U-Scheibe M8	Washer M8	Rondelle M8	Rondella M8	2
01U6-08025-00	10978103	Scheibe M8	Washer M8	Rondelle M8	Rondella M8	4
02L2-00040-06	979374	Kerbnagel 4x6	Grooved pin 4x6	Clou cannelé 4x6	Chiodo intagliato 4x6	4
02S1-02012-50	971995	Seegerring Welle Dm 20	Circlip arbre Dm 20	Sèggre-arbre Dm 20	Anello tipo seeger albero Dm 20	1
02S2-06525-50	999792	Seegering Bohr. Dm 65	Seeger circlip-ring arbor Dm 65	Seeger pour arbres Dm 65	Anello tipo seeger albero Dm 65	1
02S2-07225-50	999793	Seegering Bohr. Dm 72	Seeger circlip-ring arbor Dm 72	Seeger pour arbres	Anello tipo seeger albero	1
02S3-02220-50	999621	Sprengring Bohr. Dm 22	Sprengring Bohr. Dm 22	Sprengring Bohr. Dm 22	Anello metallico Dm 22	1
02S5-03212-50	10979724	Seegering V Bohr. Dm 32	Seeger circlip-ring arbor V Dm 72	Seeger pour arbres V Dm 72	Anello tipo seeger albero V Dm 72	1
02W1-00606-20	972025	Wellenkeil 6x6x20	Shaft key 6x6x20	Clavette d'arbre 6x6x20	Cuneo dell'albero 6x6x20	1
02Z1-06020-00	979410	Zylinderstift 6m 6x20	Straight pin 6m 6x20	Goupille cylindrique 6m 6x20	Spillo dritto 6m 6x20	4
02Z1-06020-20	10978310	Zylinderstift 6h 6x20	Straight pin 6h 6x20	Goupille cylindrique 6h 6x20	Spillo dritto 6h 6x20	2
02Z2-05014-00	964562	Zylinderstift 5m 6x14	Straight pin 5m 6x14	Goupille cylindrique 5m 6x14	Spillo dritto 5m 6x14	4
02Z2-08020-00	972055	Zylinderstift 8m 6x20	Straight pin 8m 6x20	Goupille cylindrique 8m 6x20	Spillo dritto 8m 6x20	4
03D1-31340-00	10978106	Druckfeder Ø 8/1,0x28,5	Pressure spring Ø 8/1,0x28,5	Ressort à pression Ø 8/1,0x28,5	Molla di compressione Ø8/1x28,5	2
03D1-31880-00	999496	Druckfeder Ø 32/2,5x71,5	Pressure spring Ø 32/2,5x71,5	Ressort à pression Ø 32/2,5x71,5	Molla di compressione Ø32/2,5x71,5	1
03D1-55630-00	10977472	Druckfeder 13.5/0.9x56.7	Pressure spring 13.5/0.9x56.7	Ressort à pression 13.5/0.9x56.7	Molla di compressione 13.5/0.9x56.7	1
03R1-05030-00	10978345	Schwerspannstift 5x30	Rollpin 5x30	Goupille fendue 5x30	Perno tenditore 5x30	4

MSWA-WX	10981300	Wandsäge WX-15	Wall Saw WX-15.	Scie murale WX-15	Seghe a muro WX-15	1
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
04G1-02532-20	10979115	Gleitlager BP25 25/32x20	Gleitlager BP25 25/32x20	Gleitlager BP25 25/32x20	Gleitlager BP25 25/32x20	1
04G1-F1218-12	979469	FI-Gleitlager BP25 12/18x12	Flanged sleeve 12/18 L=12	FI-Gleitlager BP25 12/18x12	FI-Gleitlager BP25 12/18x12	2
04O1-01010-00	10981285	Nadelhülse HK 1010	Nadelhülse HK 1010	Nadelhülse HK 1010	Nadelhülse HK 1010	1
04O9-02542-00	979489	Achsialscheibe AS 2542	Achsialscheibe AS 2543	Achsialscheibe AS 2544	Achsialscheibe AS 2545	1
04R1-06191-00	999801	Rillenkugellager 61910	Deep groove ball bearing 61910	Roulement rainuré à billes 61910	Cuscinetto rigido a sfere 61910	1
04R3-06304-00	999799	Rillenkugellager 6304-2RS	Deep groove ball bearing 6304-2RS	Roulement rainuré à billes 6304-2RS	Cuscinetto rigido a sfere 6304-2RS	1
04V1-68460-0A	999802	Vierpunktlager 68460A	Vierpunktlager 68460A	Vierpunktlager 68460A	Vierpunktlager 68460A	1
04Z3-03818-00	999800	Schräggkugellager 3818-2RS	Schräggkugellager 3818-2RS	Schräggkugellager 3818-2RS	Schräggkugellager 3818-2RS	1
05M1-00202-04	999791	Megu-Ring 4,5/7,0x1,00	Megu-Ring 4,5/7,0x1,00	Megu-Ring 4,5/7,0x1,00	Megu-Ring 4,5/7	8
05M1-00203-05	977509	Megu-Ring 5,7/9,0x1,00	Megu-Ring 5,7/9,0x1,00	Megu-Ring 5,7/9,0x1,00	Megu-Ring 5,7/9	6
05M1-00205-06	10977899	Megu-Ring 6,2/9,2x1,00	Megu-Ring 6,2/9,2x1,00	Megu-Ring 6,2/9,2x1,00	Megu-Ring 6,2/9,2	25
05M1-00211-08	972204	Megu-Ring 8,5/13,4x1,00	Megu-Ring 8,5/13,4x1,00	Megu-Ring 8,5/13,4x1,00	Megu-Ring 8,5/13,4	2
05O1-00100-20	962269	O-Ring 10.00x2.00 N 70	O-ring seal 10.00x2.00 N 70	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 10.00x2.00 N 70	2
05O1-00400-25	969599	O-Ring 40.00x2.50 N 70	O-ring seal 40.00x2.50 N 70	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 40.00x2.50 N 70	1
05O1-00450-25	972264	O-Ring 45.00x2.50 N 70	O-ring seal 45.00x2.50 N 70	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 45.00x2.50 N 70	1
05O1-00590-30	972272	O-Ring 59.00x3.00 N 70	O-ring seal 59.00x3.00 N 70	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 59.00x3.00 N 70	1
05O1-00620-15	964355	O-Ring 62.00x1.50 N 70	O-ring seal 62.00x1.50 N 70	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 62.00x1.50 N 70	1
05O1-00660-25	10978303	O-Ring 66.00x2.50 N 70	O-ring seal 66.00x2.50 N 70	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 66.00x2.50 N 70	1
05O1-00850-30	972285	O-Ring 85.00x3.00 N 70	O-ring seal 85.00x3.00 N 70	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 85.00x3.00 N 70	1
05O1-01330-26	10977913	O-Ring 133.02x2.62 N 70	O-ring seal 133.02x2.62 N 70	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 133.02x2.62 N 70	1
05O1-01760-30	999789	O-Ring 176.00x3.00 N 70	O-ring seal 176.00x3.00 N 70	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 176.00x3.00 N 70	1
05O1-02220-20	10977907	O-Ring 222.00x2.00 N 70	O-ring seal 222.00x2.00 N 70	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 222.00x2.00 N 70	1
05S2-00250-70	972316	Simmerring A 25/35/7 NBR	Retaining ring A 25/35/7 NBR	Anneau simmer A 25/35/7 NBR	Anello di tenuta A 25/35/7 NBR	3
05S2-00500-80	979581	Simmerring A 50/65/8 NBR	Retaining ring A 50/65/8 NBR	Anneau simmer A 50/65/8 NBR	Anello di tenuta A 50/65/8 NBR	2
05S2-00950-70	999794	Simmerringing A 95/110/7NBR RF	Retaining ring A 95/110/7NBR RF	Anneau simmer A 95/110/7NBR RF	Anello di tenuta A 95/110/7NBR RF	1
06S2-04001-01	972461	Schmiernippel D1 M6	Grease nipple D1 M6	Fileté de graissage D1 M6	Ingrassatore D1 M6	4
13V1-14501-00	973638	Verschl.Schr.m.Magnet 3/8	Locking screw 3/8	Bouchon de fermeture à vis 3/8	Tappo a vite 3/8	1
19S3-INBLA-10	10980265	Inbusbusschlüssel	Allen key	Clé mâle coudée	Chiave ad esagono cavo	1

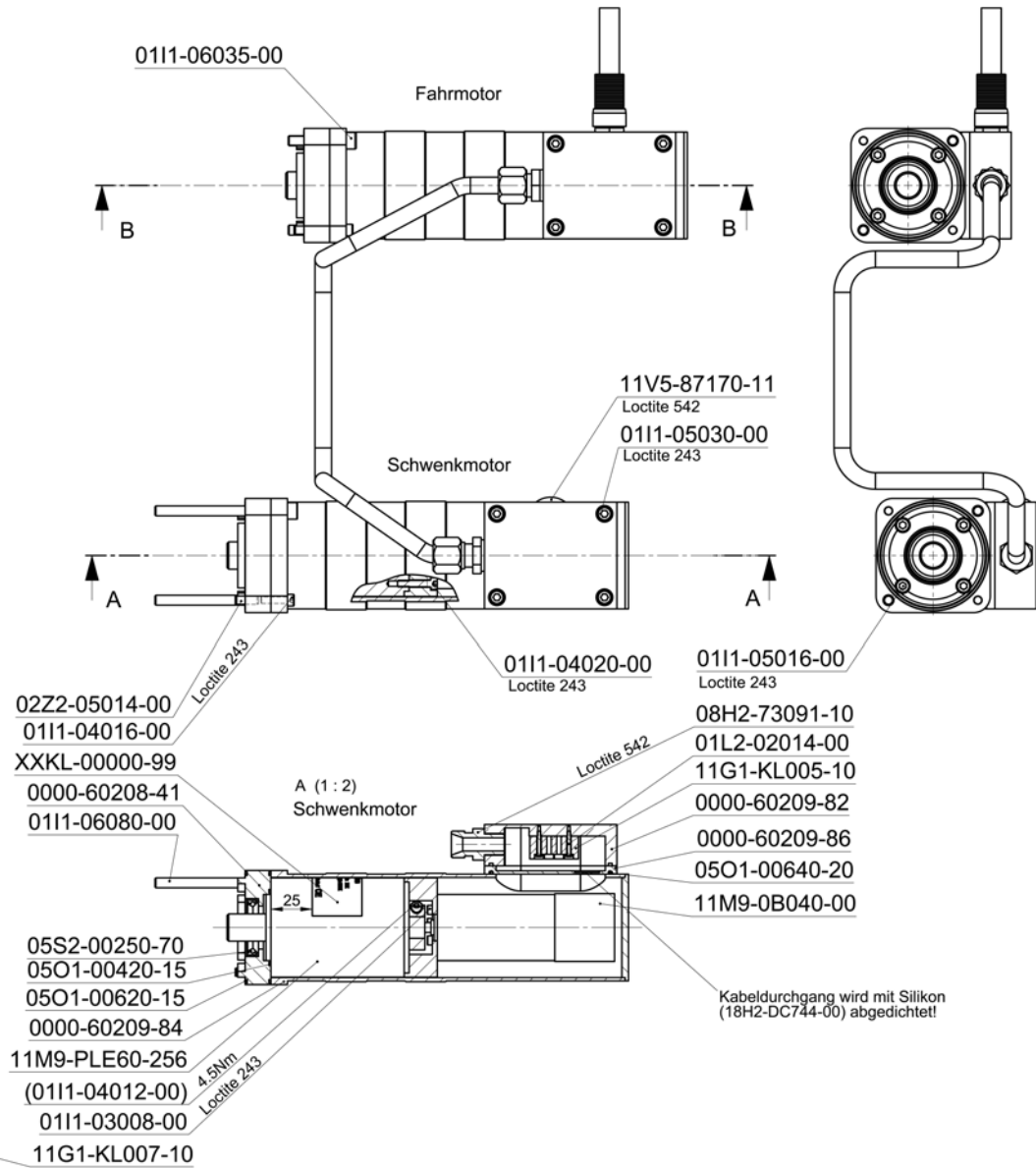
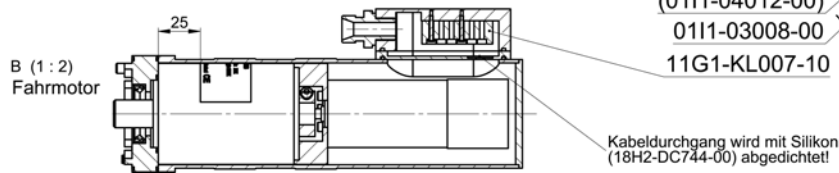
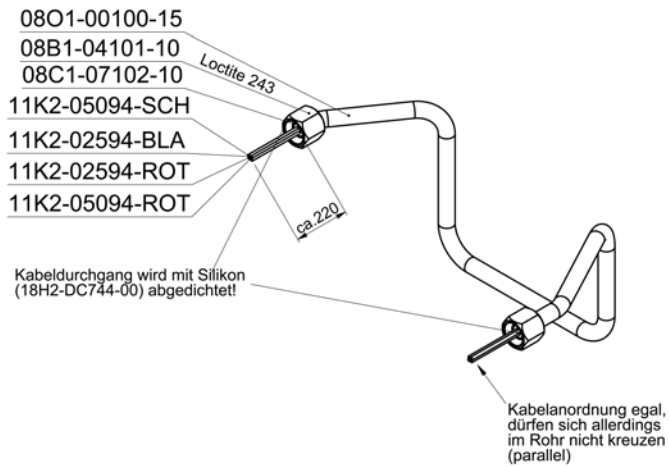
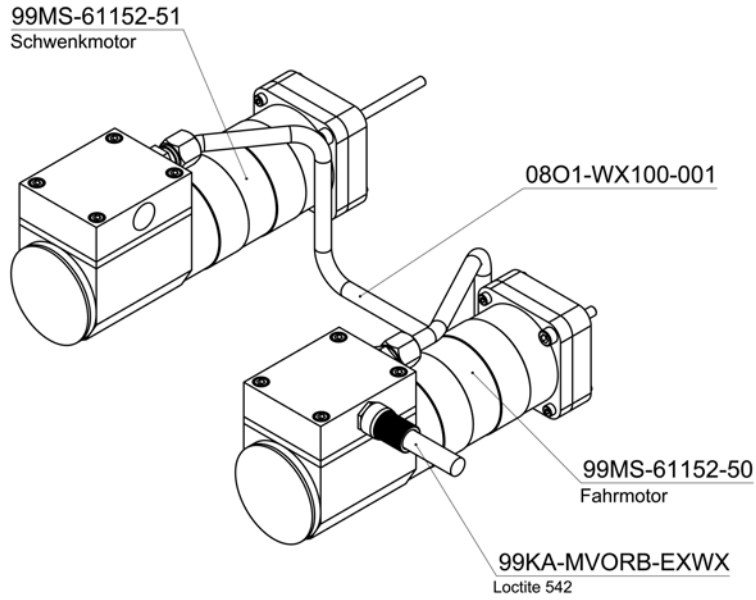


99MS-60020-45	10977882	Schnelltrennflansch				
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
20HS-FZ4S03	999756	Blattdeckel zu Schnelltrennflansch				1
0000-60023-05	984759	Blattdeckel	Blade cover	Blattdeckel	Flangia disco due dadi	1
01S1-12035-00	969911	6kt. Schraube M12x35	hex. screw M12x35	6kt. Schraube M12x35	Vite M12x35	2
20HS-FZ4S04	10977880	Blattflansch				1
0000-60034-24	10977478	Blattaufnahme	Blattaufnahme	Blattaufnahme	Blattaufnahme	1
02Z1-12020-00	984930	Zylinderstift Dm12x20	Zylinderstift Dm12x20	Zylinderstift Dm12x20	Zylinderstift Dm12x20	2
05O1-00540-40	979550	O-Ring 54x4 N 70	O-Ring 54x4 N 70	O-Ring 54x4 N 70	O-Ring 54x4 N 70	1
0114-08016-21	971825	Senkkopfschraube M 8x 16	Countersunk screw M8x16	Senkkopfschraube M 8x 16	Vite t. svasata M8X16	6
BZDA-999146	10977081	Beipackzettel	Beipackzettel	Beipackzettel	Beipackzettel	1
7777-0ETUI-01	10977101	Transparent Etui A6	Transparent Etui A6	Transparent Etui A6	Transparent Etui A6	1

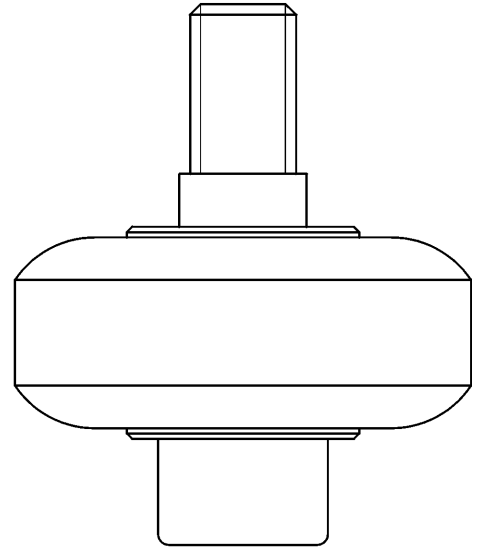
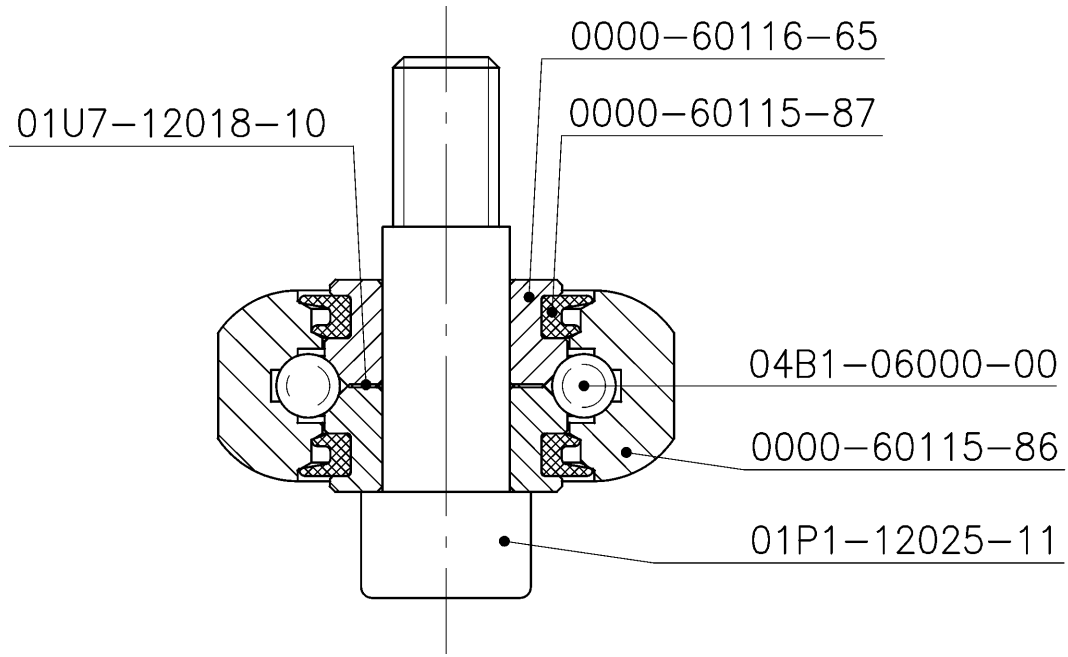


Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
99MA-40050-WX15	10979038	Elektromotor 400V/50Hz 15kW	Electric motor 400V/50Hz	Moteur électrique 400V/50Hz	Motore elettrico 400V/50Hz	1
30HS-40050-WX15	10980370	Elektromotor 400V/50Hz 15kW	Electric motor 400V/50Hz	Moteur électrique 400V/50Hz	Motore elettrico 400V/50Hz	1
0000-60197-89	10979574	Flansch	Flange	Flasque	Flangia	1
0000-60207-08	10979645	Motorgriff	Motorgriff	Motorgriff	Motorgriff	1
0000-60207-16	10980077	Gehäuse Blattantrieb	Gehäuse Blattantrieb	Gehäuse Blattantrieb	Gehäuse Blattantrieb	1
0000-60207-17	10980081	Deckel Blattantrieb	Deckel Blattantrieb	Deckel Blattantrieb WX	Deckel Blattantrieb	1
0000-60207-18	10980182	Lagerwelle	Lagerwelle	Lagerwelle	Lagerwelle	1
0000-60207-19	10981242	Motorenplatte	Motor plate	Plaque moteur	Piastra del motore	1
0000-60207-42	10981283	Zentrierring	Centering ring	Anneau centrage	Anello di centraggio	1
0111-06018-00	971707	Inbus-Schraube M 6x18	Allen head screw M 6x18	Vis à six pans creux M 6x18	Vite ad esagono cavo M6X18	1
0111-06025-00	971711	Inbus-Schraube M 6x25	Allen head screw M 6x25	Vis à six pans creux M 6x25	Vite ad esagono cavo M6X25	1
0112-06035-00	10981284	Inb-Schr.extr.n.Kopf M 6x35	Allen head screw M 6x35	Vis à six pans creux bas M 6x35	Vite ad esagono cavo a testa basse	5
0116-04008-23	971833	Inb-Schr.extr.n.Kopf M 4x8	Allen head screw M 4x8	Vis à six pans creux bas M 4x8	Vite ad esagono cavo a testa basse	4
05M1-00205-06	10977899	Megu-Ring 6,2/9,2x1,00	Megu-Ring 6,2/9,2x1,00	Megu-Ring 6,2/9,2x1,00	Megu-Ring 6,2/9,2	2
05M1-00511-14	972206	Megu-Ring 13,8/18,7x1,25	Megu-Ring 13,8/18,7x1,25	Megu-Ring 13,8/18,7x1,25	Megu-Ring 13,8/18,7x1,25	1
05O1-00050-25	972210	O-Ring 5.00x2.50	O-ring seal 5.00x2.50	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 5.00x2.50	4
05O1-00070-20	10980665	O-Ring 7.0x2.0	O-ring seal 7.0x2.0	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 7.0x2.0	2
05O1-00760-15	10980232	O-Ring 76.0x1.5	O-ring seal 76.0x1.5	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 76.0x1.5	2
07S2-06013-13	10979735	Schlauchnippel	Schlauchnippel	Schlauchnippel	Schlauchnippel	1
07S2-07013-14	972789	Stecknippel ¼"	Stecknippel ¼"	Stecknippel ¼"	Stecknippel ¼"	1
12Z2-38639-24	973591	Schlauchbride	Schlauchbride	Schlauchbride	Schlauchbride	1
99MS-60207-40	10980799	Motorenflansch WX kpl.	Motor flange cpl.	Flasque moteur cpl.	Flangia del motore cpl.	1
0000-60197-23	10980790	Drehschieber	Drehschieber	Drehschieber	Drehschieber	1
0000-60197-29	10981188	Drehknopf	Drehknopf	Drehknopf	Drehknopf	1
0000-60207-26	10980798	Motorenflansch	Motor flange	Flasque moteur	Flangia del motore	1
0116-04008-23	971833	Inb-Schr.extr.n.Kopf M 4x8	Allen head screw M 4x8	Vis à six pans creux bas M 4x8	Vite ad esagono cavo a testa basse	1
03R2-04012-00	10981227	Spiralspannstift 4x12	Spiralspannstift 4x12	Spiralspannstift 4x12	Spiralspannstift 4x12	2
05M1-00202-04	999791	Megu-Ring 4.5 / 7.0 / 1.0	Megu-Ring 4.5 / 7.0 / 1.1	Megu-Ring 4.5 / 7.0 / 1.2	Megu-Ring 4.5 / 7.0 / 1.3	1
05O1-00080-20	966100	O-Ring 8.0x2.0 N70	O-ring seal 8.0x2.0 N70	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR 8.0x2.0 N70	1

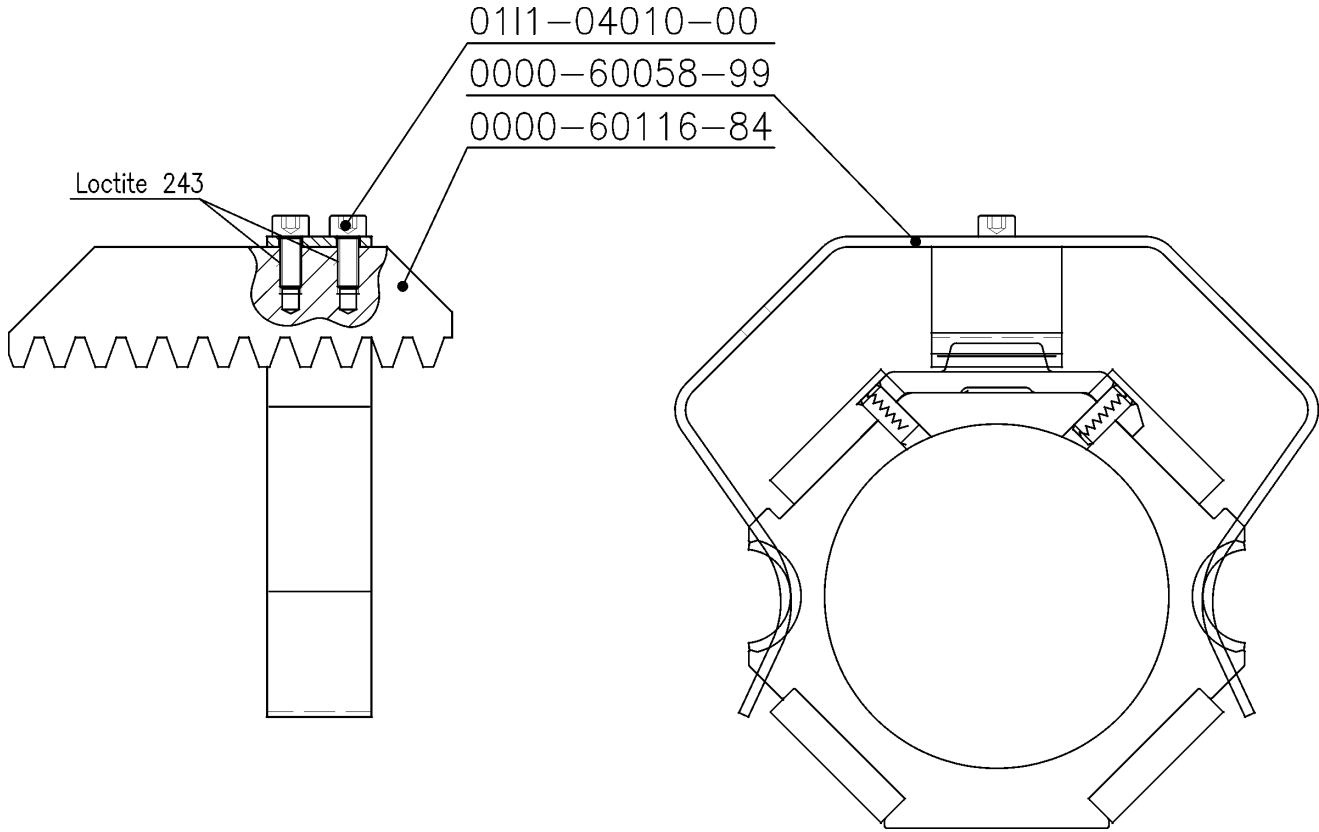
99MS-60209-80	10983315	Vorschubmotor kpl.	Feed motor cpl.	Monteur d'avancement cpl.	Motore d' avanzamento cpl.	1
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
99MS-61152-50	10983803	Vorsch.mot.fahren kpl.gr.	Vorsch.mot.fahren kpl.gr.	Vorsch.mot.fahren kpl.gr.	Vorsch.mot.fahren kpl.gr.	1
0000-60208-41	10979529	Flansch Vorschubmot.	Flange Feed motor	Flasque Moteur d'avancement	Flangia Motore d' avanzamento	1
0000-60209-82	10982285	Deckel Vorschubmotor	Cover Feed motor	Couvercle mot. d'avancem.	Copert.Mot. d' avanzamento	1
0000-60209-84	10982754	Gehäuse Vorschubmot.	Housing Feed motor	Boîtier Mot. d'avancement	Scatola Mot. d' avanzamento	1
0000-60209-86	10983372	Dichtungsdeckel 5mm	Dichtungsdeckel 5mm	Dichtungsdeckel 5mm	Dichtungsdeckel 5mm	1
0111-03008-00	971673	Inbus-Schraube M3x8	Allen head screw M3x 8	Vis à six pans creux M3x8	Vite ad esagono cavo M3x8	6
0111-04016-00	971680	Inbus-Schraube M4x16	Allen head screw M4x16	Vis à six pans creux M4x16	Vite ad esagono cavo M4x16	2
0111-04020-00	971681	Inbus-Schraube M4x20	Allen head screw M4x20	Vis à six pans creux M4x20	Vite ad esagono cavo M4x20	4
0111-05016-00	971691	Inbus-Schraube M5x16	Allen head screw M5x16	Vis à six pans creux M5x16	Vite ad esagono cavo M5X16	4
0111-05030-00	971695	Inbus-Schraube M5x30	Allen head screw M5x30	Vis à six pans creux M5x30	Vite ad esagono cavo M5x30	4
0111-06035-00	971714	Inbus-Schraube M6x35	Allen head screw M6x35	Vis à six pans creux M6x35	Vite ad esagono cavo M6X35	2
01L2-02014-00	10983316	Schlitzschraube M2x14	Screw M2x14	Vis M2x14	Vite M2x14	2
02Z2-05014-00	964562	Zylinderstift 5 m6 x 14	Straight pin 5 m6 x 14	Goupille cylindrique 5 m6 x 14	Spillo dritto 5 m6 x 14	2
05O1-00420-15	10983805	O-Ring 42.00x1.50 N 70	O-ring seal 42.00x1.50 N 70	Joint torique 42.00x1.50 N 70	Guarnizione OR 42.00x1.50 N 70	1
05O1-00620-15	964355	O-Ring 62.00x1.50 N 70	O-ring seal 62.00x1.50 N 70	Joint torique 62.00x1.50 N 70	Guarnizione OR 62.00x1.50 N 70	2
05O1-00640-20	10983806	O-Ring 64.00x2.00 N70	O-ring seal 64.00x2.00 N70	Joint torique 64.00x2.00 N70	Guarnizione OR 64.00x2.00 N70	2
05S2-00250-70	972316	Sim.ring A 25/35/7 NBR RF	Sim.ring A 25/35/7 NBR RF	Anneau simmer A25/35/7NBR	Anello tenuta A25x35x7 NBR RF	1
08H2-73091-10	972883	Ger.Verschr. 1/4-10L	Straight fitt. 1/4-10L	Vissage droit 1/4-10L	Avvitamento diritto 1/4-10L	1
11G1-KL005-10	10982734	Klemmleiste 5polig/1mm ²	Klemmleiste 5polig/1mm ²	Klemmleiste 5polig/1mm ²	Klemmleiste 5polig/1mm ²	1
11M9-0B040-00	10979656	Motor u. Bremse WX	Motor with brake WX	Moteur avec frein WX	Motore con freno WX	1
11M9-PLE60-256	10979710	Plan.Getriebe PLE60 i=256	Plan.Getriebe PLE60 i=256	Boitier engrenage i=256	Plan.Getriebe PLE60 i=256	1
08O1-WX100-001	10983318	Verbindungsrohr WX Ø10	Tube WX Ø10	Tube WX Ø10	Tubo WX Ø10	1
08O1-00100-15	972930	Hydraulikrohr Dm 10x1,5	Hydraulic tube dia10x1,5	Tube hydraulique Dm10x1,5	Tubo idraulico Dm10x1,5	0,51
08B1-04101-10	972844	Ueberwurfmutter 10 L	Union nut 10L	Ecrou de serrage 10 L	Dado a risvolto 10 L	2
08C1-07102-10	972854	Schneidring Rohr 10	Olive ring, pipe 10	Douille à sertir 10	Anello maschiante per tubo 10	2
11K2-02594-ROT	10983319	T-LITZE 0.25mm ² /Rot/0.94m	T-LITZE 0.25mm ² /Rot/0.94m	T-LITZE 0.25mm ² /Rot/0.94m	T-LITZE 0.25mm ² /Rot/0.94m	1
11K2-02594-BLA	10983320	T-LITZE 0.25mm ² /Bla/0.94m	T-LITZE 0.25mm ² /Bla/0.94m	T-LITZE 0.25mm ² /Bla/0.94m	T-LITZE 0.25mm ² /Bla/0.94m	1
11K2-05094-ROT	10983321	T-LITZE 0.50mm ² /Rot/0.94m	T-LITZE 0.50mm ² /Rot/0.94m	T-LITZE 0.50mm ² /Rot/0.94m	T-LITZE 0.50mm ² /Rot/0.94m	1
11K2-05094-SCH	10983322	T-LITZE 0.50mm ² /Sch/0.94m	T-LITZE 0.50mm ² /Sch/0.94m	T-LITZE 0.50mm ² /Sch/0.94m	T-LITZE 0.50mm ² /Sch/0.94m	1



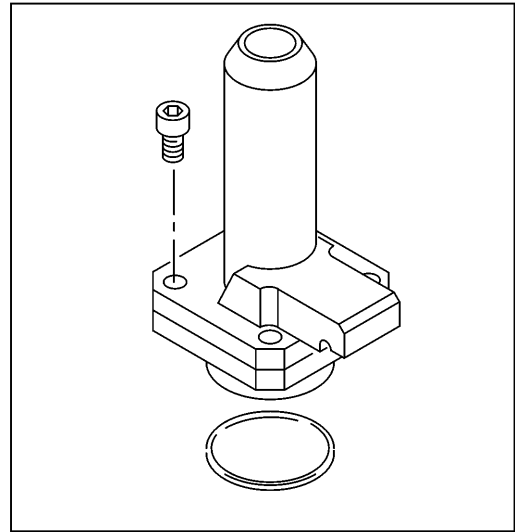
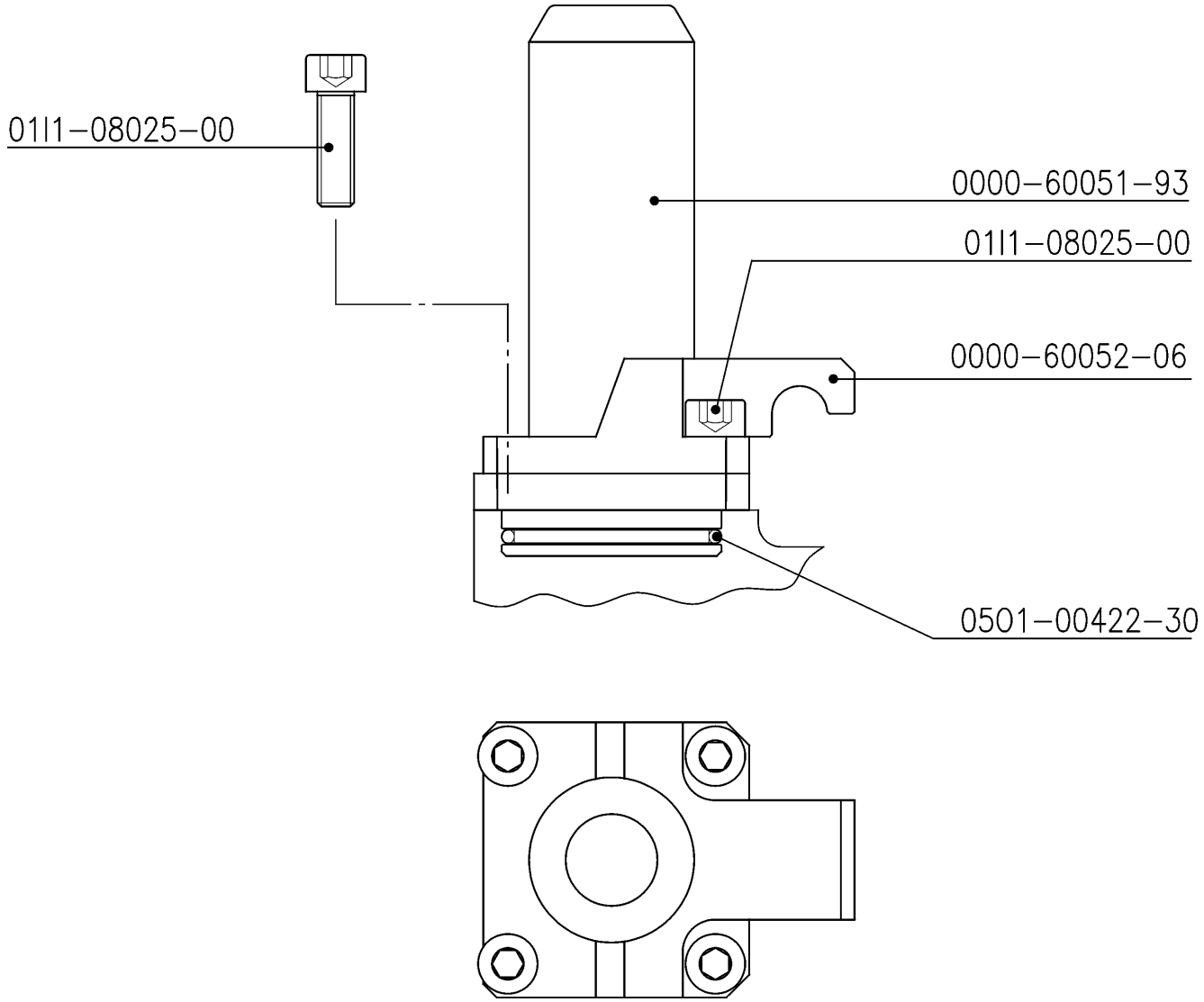
99MS-60209-80	10983315	Vorschubmotor kpl.	Feed motor cpl.	Monteur d'avancement cpl.	Motore d'avanzamento cpl.	1
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
99MS-61152-51	10983804	Vorsch.mot.schwenk kpl.gr	Vorsch.mot.schwenk kpl.gr	Vorsch.mot.schwenk kpl.gr	Vorsch.mot.schwenk kpl.gr	1
0000-60208-41	10979529	Flansch Vorschubmot. WX	Flange Feed motor WX	Flasque Moteur d'avancement WX	Flangia Motore d'avanzamento WX	1
0000-60209-82	10982285	Deckel Vorschubmotor WX	Cover Feed motor WX	Couvercle mot. d'avancem. WX	Copert.Mot. d'avanzamento WX	1
0000-60209-84	10982754	Gehäuse Vorschubmot.WX	Housing Feed motor WX	Boîtier Mot. d'avancement WX	Scatola Mot. d'avanzamento WX	1
0000-60209-86	10983372	Dichtungsdeckel 5mm	Dichtungsdeckel 5mm	Dichtungsdeckel 5mm	Dichtungsdeckel 5mm	1
0111-03008-00	971673	Inbus-Schraube M3x8	Allen head screw M3x 8	Vis à six pans creux M3x8	Vite ad esagono cavo M3x8	6
0111-04016-00	971680	Inbus-Schraube M4x16	Allen head screw M4x16	Vis à six pans creux M4x16	Vite ad esagono cavo M4x16	2
0111-04020-00	971681	Inbus-Schraube M4x20	Allen head screw M4x20	Vis à six pans creux M4x20	Vite ad esagono cavo M4x20	4
0111-05016-00	971691	Inbus-Schraube M5x16	Allen head screw M5 x 16	Vis à six pans creux M5x16	Vite ad esagono cavo M5X16	4
0111-05030-00	971695	Inbus-Schraube M5x30	Allen head screw Mx 30	Vis à six pans creux M 5x 30	Vite ad esagono cavo M5x30	4
0111-06080-00	971724	Inbus-Schraube M6x80	Allen head screw M 6x 80	Vis à six pans creux M6x80	Vite ad esagono cavo M6x80	2
01L2-02014-00	10983316	Schlitzschraube M 2x14	Screw M2x14	Vis M2x14	Vite M2x14	2
02Z2-05014-00	964562	Zylinderstift 5 m6 x 14	Straight pin 5 m6 x 14	Goupille cylindrique 5 m6 x 14	Spillo dritto 5 m6 x 14	2
05O1-00420-15	10983805	O-Ring 42.00x1.50 N 70	O-ring seal 42.00x1.50 N 70	Joint torique 42.00x1.50 N 70	Guarnizione OR 42.00x1.50 N 70	1
05O1-00620-15	964355	O-Ring 62.00x1.50 N 70	O-ring seal 62.00x1.50 N 70	Joint torique 62.00x1.50 N 70	Guarnizione OR 62.00x1.50 N 70	2
05O1-00640-20	10983806	O-Ring 64.00x2.00 N70	O-ring seal 64.00x2.00 N70	Joint torique 64.00x2.00 N70	Guarnizione OR 64.00x2.00 N70	2
05S2-00250-70	972316	Sim.ring A 25/35/7 NBR RF	Sim.ring A 25/35/7 NBR RF	Anneau simmer A25/35/7NBR	Anello Tenuta 25x35x7	1
08H2-73091-10	972883	Ger.Verschr. 1/4-10L	Straight fitt. 1/4-10L	Vissage droit 1/4-10L	Avvitamento diritto 1/4-10L	1
11G1-KL007-10	10982736	Klemmleiste 7polig/1mm ²	Klemmleiste 7polig/1mm ²	Klemmleiste 7polig/1mm ²	Klemmleiste 7polig/1mm ²	1
11M9-0B040-00	10979656	Motor u. Bremse WX	Motor with brake WX	Moteur avec frein WX	Motore con freno WX	1
11M9-PLE60-256	10979710	Plan.Getriebe PLE60 i=256	Plan.Getriebe PLE60 i=256	Boitier engrenage i=256	Plan.Getriebe PLE60 i=256	1
11V5-87170-11	10980188	Verschlusszapfen M16x1.5	Verschlusszapfen M16x1.5	Verschlusszapfen M16x1.5	Verschlusszapfen M16x1.5	1
08O1-WX100-001	10983318	Verbindungsrohr WX Ø10	Tube WX Ø10	Tube WX Ø10	Tubo WX Ø10	1
08O1-00100-15	972930	Hydraulikrohr Dm 10x1,5	Hydraulic tube dia10x1,5	Tube hydraulique Dm10x1,5	Tubo idraulico Dm10x1,5	0,51
08B1-04101-10	972844	Ueberwurfmutter 10 L	Union nut 10L	Ecrou de serrage 10 L	Dado a risvolto 10 L	2
08C1-07102-10	972854	Schneidring Rohr 10	Olive ring, pipe 10	Douille à sertir 10	Anello maschiante per tubo 10	2
11K2-02594-ROT	10983319	T-LITZE 0.25mm ² /Rot/0.94m	T-LITZE 0.25mm ² /Rot/0.94m	T-LITZE 0.25mm ² /Rot/0.94m	T-LITZE 0.25mm ² /Rot/0.94m	1
11K2-02594-BLA	10983320	T-LITZE 0.25mm ² /Bla/0.94m	T-LITZE 0.25mm ² /Bla/0.94m	T-LITZE 0.25mm ² /Bla/0.94m	T-LITZE 0.25mm ² /Bla/0.94m	1
11K2-05094-ROT	10983321	T-LITZE 0.50mm ² /Rot/0.94m	T-LITZE 0.50mm ² /Rot/0.94m	T-LITZE 0.50mm ² /Rot/0.94m	T-LITZE 0.50mm ² /Rot/0.94m	1
11K2-05094-SCH	10983322	T-LITZE 0.50mm ² /Sch/0.94m	T-LITZE 0.50mm ² /Sch/0.94m	T-LITZE 0.50mm ² /Sch/0.94m	T-LITZE 0.50mm ² /Sch/0.94m	1



99MS-60116-60	10977910	Rolle kpl.	Roll cpl.	Rouleau cpl.	Rullo cpl.	4
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
0000-60115-86	999817	Führungsrolle WZ	Führungsrolle WZ	Führungsrolle WZ	Führungsrolle WZ	1
0000-60115-87	999818	Lippendichtung Rollenl. WZ	Lippendichtung Rollenl. WZ	Lippendichtung Rollenl. WZ	Lippendichtung Rollenl. WZ	2
0000-60116-65	10977932	Rollenbüchse	Rollenbüchse	Rollenbüchse	Rollenbüchse	2
01P1-12025-11	999809	Passschultersch. 12X25 / M10	Passschultersch. 12X25 / M10	Passschultersch. 12X25 / M10	Passschultersch. 12X25 / M10	1
01U7-12018-10	999422	Pass-Scheibe Dm 12/18x0.1	Pass-Scheibe Dm 12/18x0.1	Pass-Scheibe Dm 12/18x0.1	Pass-Scheibe Dm 12/18x0.1	3
04B1-06000-00	979462	Kugel Ø 6	ball dia Ø 6	Kugel Ø 6	Sfera Ø 6 per guida	13



99MS-60116-85	10978418	Schienenstopper	Schienenstopper	Schienenstopper	Schienenstopper	2
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
00000-60058-99	969207	Anschlagklammer	Stop clamp	Anschlagklammer	Anschlagklammer	1
0000-60116-84	10978383	Anschlag Schienenstopper	Anschlag Schienenstopper	Anschlag Schienenstopper	Anschlag Schienenstopper	1
0111-04010-00	971678	Inbus-Schraube M 4x10	Allen head screw M 4x10	Vis à six pans creux M 4x10	Vite ad esagono cavo M 4x10	2
BZDA-10978418	10978568	Beipackzettel	Beipackzettel	Beipackzettel	Beipackzettel	1



99MS-60051-43	977324	Blattschutzaufnahme kpl.	Guard holder for blade guard	Support pour capot de protection	Supporto per carter	1
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
0000-60051-93	977937	Zentrierbolzen	Centering bolt	Boulon de centrage	Perno di centraggio	1
0000-60052-06	977949	Zentrierplatte	Centering plate	Plaque de centrage	Piastra die centraggio	1
0111-08025-00	979284	Inbus-Schraube M 8x25	Allen head screw M 8x25	Vis à six pans creux M 8x25	Vite ad esagono cavo M 8x25	4
05O1-00422-30	979549	O-Ring 42.00x3.00	O-ring seal	Anneau torique d'étanchéité	Guarnizione OR	1